

საქართველოს სტანდარტი

საჰაერო ხომალდის მიწისზედა მომსახურების აღჭურვილობა- სპეციფიკური
მოთხოვნები - ნაწილი 13: საპირფარეშო მომსახურების აღჭურვილობა

საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის
ეროვნული სააგენტო
თბილისი

საინფორმაციო მონაცემები

1 დამტკიცებულია და შემოღებულია სამოქმედოდ საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს 2018 წლის 11 მაისის № 54 და 2018 წლის 7 მარტის № 14 განკარგულებებით

2 მიღებულია თავფურცლის თარგმნის მეთოდით სტანდარტიზაციის ევროპული კომიტეტის სტანდარტი ენ 12312-13:2017 „საჰაერო ხომალდის მიწისზედა მომსახურების აღჭურვილობა- სპეციფიკური მოთხოვნები - ნაწილი 13: საპირფარეშო მომსახურების აღჭურვილობა“

3 პირველად

4 რეგისტრირებულია საქართველოს სტანდარტებისა და მეტროლოგიის ეროვნული სააგენტოს რეესტრში: 2018 წლის 11 მაისი №268-1.3-013432

აკრძალულია ამ სტანდარტის გადაცემა მესამე პირებისათვის ან/და მისი სხვა ფორმით გავრცელება

English Version

Aircraft ground support equipment - Specific
requirements - Part 13: Lavatory service equipment

Matériel au sol pour aéronefs - Exigences particulières
- Partie 13: Vides toilettes

Luftfahrt-Bodengeräte - Besondere Anforderungen -
Teil 13: Toiletten-Servicegeräte

This European Standard was approved by CEN on 27 February 2017.

CEN members are bound to comply with the CEN/CENELEC Internal Regulations which stipulate the conditions for giving this European Standard the status of a national standard without any alteration. Up-to-date lists and bibliographical references concerning such national standards may be obtained on application to the CEN-CENELEC Management Centre or to any CEN member.

This European Standard exists in three official versions (English, French, German). A version in any other language made by translation under the responsibility of a CEN member into its own language and notified to the CEN-CENELEC Management Centre has the same status as the official versions.

CEN members are the national standards bodies of Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and United Kingdom.



EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION
EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG

CEN-CENELEC Management Centre: Avenue Marnix 17, B-1000 Brussels

Contents

Page

European foreword.....	3
Introduction	5
1 Scope.....	6
2 Normative references.....	6
3 Terms and definitions	7
4 List of hazards	7
5 Safety requirements and/or measures	7
5.1 General requirements	7
5.2 Tanks	9
5.2.1 General.....	9
5.2.2 Waste tanks	9
5.2.3 Rinse tanks	9
5.3 Waste hoses.....	10
5.4 Rinsing system components.....	10
5.5 Workplaces.....	11
6 Information for use	11
6.1 Marking.....	11
6.2 Additional marking	11
6.3 Warnings.....	12
6.4 Instructions	12
7 Verification of requirements	13
Annex A (normative) List of hazards.....	14
Annex ZA (informative) Relationship between this European standard and the essential requirements of EU Directive 2006/42/EC aimed to be covered.....	17
Bibliography.....	18

European foreword

This document (EN 12312-13:2017) has been prepared by Technical Committee CEN/TC 274 "Aircraft ground support equipment", the secretariat of which is held by DIN.

This European Standard shall be given the status of a national standard, either by publication of an identical text or by endorsement, at the latest by November 2017, and conflicting national standards shall be withdrawn at the latest by November 2017.

Attention is drawn to the possibility that some of the elements of this document may be the subject of patent rights. CEN shall not be held responsible for identifying any or all such patent rights.

This document supersedes EN 12312-13:2002+A1:2009.

This document has been prepared under a mandate given to CEN by the European Commission and the European Free Trade Association, and supports essential requirements of EU Directive 2006/42/EC on machinery.

For relationship with EU Directive 2006/42/EC on machinery, see informative Annex ZA, which is an integral part of this document.

EN 12312, *Aircraft ground support equipment — Specific requirements*, comprises the following parts:

- *Part 1: Passenger stairs;*
- *Part 2: Catering vehicles;*
- *Part 3: Conveyor belt vehicles;*
- *Part 4: Passenger boarding bridges;*
- *Part 5: Aircraft fuelling equipment;*
- *Part 6: Deicers and deicing/antiicing equipment;*
- *Part 7: Aircraft movement equipment;*
- *Part 8: Maintenance stairs and platforms;*
- *Part 9: Container/Pallet loaders;*
- *Part 10: Container/Pallet transfer transporters;*
- *Part 11: Container/Pallet dollies and loose load trailers;*
- *Part 12: Potable water service equipment;*
- *Part 13: Lavatory service equipment (the present document);*
- *Part 14: Disabled/incapacitated passenger boarding vehicles;*
- *Part 15: Baggage and equipment tractors;*

- *Part 16: Air start equipment;*
- *Part 17: Air conditioning equipment;*
- *Part 18: Nitrogen or Oxygen units;*
- *Part 19: Aircraft jacks, axle jacks and hydraulic tail stanchions;*
- *Part 20: Electrical ground power units.*

Annex A is normative.

The main changes compared to the previous edition EN 12312-13:2002+A1:2009 are:

- a) Amendment A1:2009 was incorporated;
- b) the Introduction was updated in relation to the deviation from recommended criteria;
- c) the Scope was updated to cover reasonably foreseeable misuse;
- d) Clause 2, *Normative references*, was updated;
- e) the list of hazards was updated to exclude hazards due to traffic and repair and was moved to Annex A;
- f) Clause 5, *Safety requirements and/or measures*, was completely revised and changed;
- g) Subclause 6.1, *Marking*, and Subclause 6.2 *Additional marking*, were changed;
- h) Clause 7, *Verification of requirements*, was updated;
- i) Annex A, *Examples of lavatory service equipment*, was deleted and replaced by a completely revised Annex A, *List of Hazards*;
- j) Annex ZA referring to the Machinery Directive 98/37/EC was replaced by Annex ZA referring to the new Machinery Directive 2006/42/EC.

According to the CEN-CENELEC Internal Regulations, the national standards organisations of the following countries are bound to implement this European Standard: Austria, Belgium, Bulgaria, Croatia, Cyprus, Czech Republic, Denmark, Estonia, Finland, Former Yugoslav Republic of Macedonia, France, Germany, Greece, Hungary, Iceland, Ireland, Italy, Latvia, Lithuania, Luxembourg, Malta, Netherlands, Norway, Poland, Portugal, Romania, Serbia, Slovakia, Slovenia, Spain, Sweden, Switzerland, Turkey and the United Kingdom.

Introduction

This European Standard specifies health and safety requirements, as well as some functional and performance requirements for lavatory service equipment intended for servicing all aircraft types commonly in service in civil air transport.

The minimum essential criteria are considered to be of primary importance in providing safe, serviceable, economical, and practical lavatory service equipment. Deviations should occur only after careful consideration, extensive testing, risk assessment and thorough service evaluation have shown alternative methods or conditions to be satisfactory. Such deviations are outside the scope of this standard and a manufacturer should be able to demonstrate an equivalent level of protection.

This European Standard is a type-C standard as stated in EN ISO 12100.

This document is of relevance, in particular, for the following stakeholder groups representing the market players with regard to machinery safety:

- machine manufacturers (small, medium and large enterprises);
- health and safety bodies (regulators, accident prevention organizations, market surveillance, etc.).

Others can be affected by the level of machinery safety achieved with the means of the document by the above-mentioned stakeholder groups:

- machine users/employers (small, medium and large enterprises);
- machine users/employees (e.g. trade unions, organizations for people with special needs);
- service providers, e.g. for maintenance (small, medium and large enterprises);
- consumers (in case of machinery intended for use by consumers).

The above-mentioned stakeholder groups have been given the possibility to participate at the drafting process of this document.

The machinery concerned and the extent to which hazards, hazardous situations or hazardous events are covered are indicated in the Scope of this document.

When requirements of this type-C standard are different from those which are stated in type-A or type-B standards, the requirements of this type-C standard take precedence over the requirements of the other standards for machines that have been designed and built according to the requirements of this type-C standard. Deviations from requirements do not fall within the presumption of conformity given by the standard.